

**Republica Moldova**  
**Curtea Supremă de Justiție**

**D E C I Z I E**

**12 februarie 2014**

**mun. Chișinău**

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție în componență:

Președinte – Constantin Gurschi

Judecători – Liliana Catan și Ion Arhiliuc

examinînd admisibilitatea în principiu a recursurilor ordinare declarate de inculpata Trudova Vladlena și de avocatul Alexandr Bodnariuc în numele acesteia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 15 aprilie 2013 în cauza penală în privința lui

***Trudova Vladlena Vladislav***, născută la 18 ianuarie 1984, originară și locuitoare din mun. Chișinău, str. Studenților 3/2, ap. 30.

***Termenul de examinare a cauzei:***

*Prima instanță: 22 decembrie 2011- 24 decembrie 2012;*

*Instanța de apel: 20 februarie 2013- 15 aprilie 2013;*

*Instanța de recurs: 27 noiembrie 2013- 12 februarie 2014;*

**C O N S T A T Ă :**

**1.** Prin sentința Judecătoriei Rîșcani, mun. Chișinău din 24 decembrie 2012, Trudova Vladlena a fost condamnată în baza art. 145 alin. (1) Cod penal la 11 ani închisoare, cu executarea pedepsei în penitenciar pentru femei.

**2.** Pentru a pronunța sentința, instanța de fond a constatat, că Trudova Vladlena, în noaptea de 03 spre 04 iunie 2011, fiind în stare de ebrietate alcoolică, aflîndu-se în apartamentul nr. 30, str. Studenților 3/2, mun. Chișinău, unde are viză de reședință și unde locuia mama sa Trudova Irina în urma unui conflict, ce a trecut în bătaie ia aplicat lovituri pe diferite părți ale corpului acesteia. În timpul certii, Trudova Irina a aruncat un borcan din sticlă în direcția inculpatei, după care aceasta a luat un cuțit de bucătărie și i-a aplicat mamei sale o lovitură în regiunea inimii, drept urmare aceasta a decedat pe loc.

Acțiunile inculpatei au fost încadrate în baza art. 145 alin. (1) Cod penal - *omorul intenționat al unei persoane.*

**3.** Nefiind de acord cu sentința, avocatul Medeleanu Roman în numele inculpatei a depus apel, solicitînd casarea acesteia, rejudecarea cauzei și pronunțarea

unei noi hotărîri de achitare, pe motiv că condamnarea este neîntemeiată, deoarece nu se bazează pe probe directe și concludente, ce ar dovedi omorul intenționat de către inculpată.

**3.1.** Împotriva sentinței a depus apel și inculpata, solicitînd casarea acesteia, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărîri, prin care acțiunile sale să fie reîncadrate din art. 145 alin. (1) Cod penal în art. 149 Cod penal, motivînd că probele administrate în cază dovedesc că inculpata a lipsit-o de viață pe victimă din imprudență.

**4.** Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 15 aprilie 2013, au fost respinse apelurile declarate de inculpată și de avocatul acesteia, ca fiind nefondate, cu menținerea sentinței.

**5.** La adoptarea soluției sale, instanța de apel a conchis că, instanța de fond a analizat și verificat prin prisma art. 101 Cod de procedură penală, din punct de vedere al pertinentei, concludentei, utilității, veridicității și în ansamblu din punct de vedere al coroborării lor, confirmînd incontestabil vinovăția inculpatei în comiterea infracțiunii imputate, vinovăția fiind confirmată și prin declarațiile martorilor.

La stabilirea pedepsei, Colegiul penal a menționat că prima instanță a ținut cont de prevederile art. art. 7, 61, 75 Cod penal, stabilind o pedeapsă corectă, echitabilă și legală.

**6.** Împotriva hotărîrii menționate, avocatul Alexandr Bodnariuc în numele inculpatei, a declarat recurs ordinar, invocînd prevederile art. 427 alin. (1) pct. 4), 6) și 13) Cod de procedură penală, prin care a solicitat casarea acesteia, rejudecarea cauzei în instanța de apel în alt complet de judecată.

În motivarea recursului, recurentul a indicat că, decizia instanței de apel este neîntemeiată și ilegală, deoarece pe parcursul examinării cauzei în prima instanță nu a participat interpret, stabilindu-se cu certitudine faptul că inculpata nu posedă limba de stat. Deasemenea, menționează, că asemenea încălcări au avut loc și la etapa urmăririi penale, pe procesele verbale privind informarea despre terminarea urmăririi penale lipsind semnătura interpretului.

Un alt motiv indicat de recurent este faptul că, acțiunilor inculpatei li s-a dat o încadrare juridică greșită, deoarece din probele acumulate reiese că aceasta a săvîrșit o infracțiune din imprudență, deci acțiunile urmau a fi recalificat în baza art. 149 Cod penal, totodată, inculpata nu a primit copia rechizitoriului în limba rusă, care lipsește și la materialele cauzei.

**6.1.** Inculpata V.Trudova la fel a depus recurs ordinar, invocînd prevederile art. 427 alin. (1) pct. 4), 6) și 13) Cod de procedură penală, prin care a solicitat casarea acesteia, rejudecarea cauzei în instanța de apel în alt complet de judecată.

În recursul declarat, recurenta a invocat că, la judecarea dosarului penal în instanța de fond nu a participat interpret, cu toate că nu cunoaște limba de stat și pînă în prezent nu a făcut cunoștință cu materialele cauzei.

Recurenta a considerat că faptei săvârșite i s-a dat o încadrare juridică greșită, deoarece nu a avut intenția de a-și ucide mama, totodată, a indicat că nu i-a fost înmînată copia rechizitoriului în limba rusă.

7. Examinînd admisibilitatea în principiu a recursului ordinar în baza materialelor din dosar, Colegiul penal în unanimitate decide inadmisibilitatea acestuia, din următoarele considerente.

În conformitate cu prevederile art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, *instanța de recurs, examinînd admisibilitatea în principiu a recursului declarat împotriva hotărîrii instanței de apel, este în drept să decidă asupra inadmisibilității acestuia în cazul în care constată că acesta este vădit neîntemeiat.*

Drept temei pentru declararea recursului, recurenții au indicat prevederile art. 427 alin. (1) pct.4), 6) și 13) Cod de procedură penală, că judecarea cauzei a avut loc fără participarea interpretului, instanța de apel nu s-a pronunțat argumentat asupra tuturor motivelor invocate în apel, a intervenit o lege penală mai favorabilă condamnatului.

7.1 Conform art. 427 (1) p.4) Cod de procedură penală, *hotărîrea instanței de apel poate fi supusă recursului pentru a repara eroarea de drept comisă de instanțele de fond și apel cînd judecata a avut loc fără participarea procurorului, inculpatului, precum și a apărătorului, interpretului și traducătorului, cînd participarea lor era obligatorie potrivit legii.*

În acest sens Colegiul reține, că argumentul invocat în ambele recursuri, precum că inculpata nu a fost asigurată cu interpret, este neîntemeiat, deoarece conform procesului verbal al ședințelor de judecată se confirmă faptul participării interpretului pe tot parcursul examinării cauzei, cu respectarea prevederilor art. 16 Cod de procedură penală care expres stipulează, *că persoana care nu posedă sau nu vorbește limba de stat are dreptul să ia cunoștință de toate actele și materialele dosarului, să vorbească în fața organului de urmărire penală și în instanța de judecată prin interpret.*

Se combate și mențiunea recurenților referitor la lipsa semnăturii interpretului la procesele verbale privind informarea învinuitului și apărătorului, despre terminarea urmăririi și prezentarea materialelor urmăririi penale (f.d. 163, 164 v.1), din motiv că, inculpata în cadrul urmăririi penale face declarații în limba rusă, iar procesele verbale, la care fac referire în recurs, sunt semnate de inculpată și de către avocatul Borgan Iurie, mai mult ca atît, careva cereri și demersuri la acea etapă nu au parvenit, mențiune făcută inclusiv de către inculpată în limba rusă pe care o posedă.

Argumentul recurenților privitor la faptul, că inculpatei nu i-a fost înmînată copia rechizitoriului în limba rusă, care și lipsește la materialele cauzei, este combătut prin prezența recipisei (f.d. 175 v.2) întocmită și semnată de inculpată, prin care se confirmă că a primit copia rechizitoriului în limba rusă, iar potrivit procesului verbal al ședințelor de judecată (f.d. 29-30 v.2) inculpata confirmă că a

primit copia rechizitoriului în limba rusă, ceea ce nu impune obligatoriu anexarea acesteia la materialele cauzei.

**7. 2** Conform art. 427 alin. (1) pct. 6) Cod de procedură penală, *hotărîrea instanței de apel poate fi supusă recursului pentru a repara eroarea de drept comisă de instanța de apel în cazul cînd hotărîrea atacată nu cuprinde motivele pe care se întemeiază soluția sau instanța de apel nu s-a pronunțat asupra tuturor motivelor invocate în apel.*

Reieșind din prevederile art. 414 CPP, *instanța de apel, judecînd apelul, verifică legalitatea și temeinicia hotărîrii atacate pe baza probelor examinate de prima instanță, conform materialelor din dosar, și oricăror probe noi prezentate instanței de apel sau cercetează suplimentar probele administrate de instanța de fond, fiind obligată să se pronunțe asupra tuturor motivelor invocate în apel.*

Din conținutul apelurilor depuse, de către apărător și inculpată (f.d. 47,48, 62 v.2), reiese, că cerințele sunt diferite, avocatul solicitînd achitarea inculpatei, iar ultima solicitînd recalificarea acțiunilor sale din art. 145 Cod penal în 149 Cod penal, în fiecare din aceste apeluri nefiind invocat nici un motiv, făcîndu-se menținunea „că nu au făcut cunoștință cu decizia motivată”. Ulterior, potrivit procesului verbal al ședinței de judecată în instanța de apel apelanții nu vin cu careva apeluri suplimentare, nu motivează nici verbal solicitările expuse în apelurile nemotivate și susțin cerințele diferite: inculpata – reîncadrarea acțiunilor pe art. 149 Cod penal, avocatul – privind achitarea inculpatei, contrar art. 54 al.3 a Legii cu privire la avocatură, potrivit căruia, avocatul nu are dreptul să ocupe o poziție juridică fără a o coordona cu inculpatul.

Astfel, argumentul potrivit căruia instanța de apel nu s-a pronunțat asupra tuturor motivelor invocate în apel este unul declarativ din moment ce apelurile nici nu au fost motivate.

Din conținutul art. 427 Cod procedură penală rezultă, că temeiurile pentru recursul ordinar declarat împotriva deciziei instanței de apel nu pot fi decît de drept, fiind determinate expres de lege. Erorile de drept pot fi erori de drept formal sau procedural și erori de drept material sau substanțial și ele pot fi invocate în recurs doar în cazul cînd au fost invocate în apel sau dacă încălcarea a avut loc în instanța de apel.

Cu titlu de generalizare vis-a-vis de cele reținute în speță, Colegiul reiterează, că inculpata pe tot parcursul examinării cauzei a avut interpret, nefiindu-i încălcat acet drept, careva erori de drept nu au fost comise, mai mult ca atît recurenții nu au invocat aceste motive în apel și nici nu se indică la careva încălcări care ar fi avut loc în instanța de apel.

**7.3** Colegiul reține invocarea greșită a p.13 al.1 art. 427 Cod procedură penală, or de fapt din conținut se întreveđe p.12 al aceluiaș articol .

Conform art. 427 alin. (1) pct. 12) Cod de procedură penală, *hotărîrea instanței de apel poate fi supusă recursului pentru a repara eroarea de drept comisă*

*de instanța de apel în cazul când faptei săvârșite i s-a dat o încadrare juridică greșită.*

Potrivit sentinței instanței de fond și deciziei instanței de apel, acestea au constatat și au descris circumstanțele de fapt, astfel corect au conchis că Trudova Vladlena a comis infracțiunile prevăzută de art. 145 alin. (1) Cod penal.

Contrar criticii aduse de către avocatul - recurent privind aprecierea probelor administrate de prima instanță și de instanța de apel, Colegiul penal menționează, că conform art. 101 alin. (2) Cod de procedură penală, la faza judecării cauzei judecătorul apreciază probele conform propriei convingeri, formate în urma examinării lor în ansamblu, sub toate aspectele și în mod obiectiv, călăuzindu-se de lege.

Instanța de apel a verificat legalitatea și temeinicia hotărârii atacate pe baza probelor examinate de prima instanță, conform materialelor din dosar, s-a pronunțat asupra cerințelor invocate, deși careva motive nu au fost expuse, iar conținutul deciziei corespunde prevederilor art. 414, 417 Cod de procedură penală.

Argumentele expuse în recursurile ordinare declarate de inculpată și de avocatul acesteia, în opinia Colegiului penal sunt neîntemeiate și se resping, deoarece instanțele ierarhic inferioare au motivat soluția prin faptul, că învinuirea a prezentat suficiente probe care cu certitudine dovedesc vinovăția de comiterea infracțiunilor prevăzute de art. 145 alin. (1) Cod penal și anume: prin declarațiile martorilor Stanislav Cula și Tudor Rusu, procesul verbal de cercetare la fața locului din 04.06.2011(v.1 f.d.17-30), raportul de expertiză medico-legală nr. 1068 din 20.06.2011 (f.d.33-38), certificatul de deces al cet. Trudova Irina (f.d.40), proces verbal nr. 7538 din 05.06.2011 de axaminare medicală de constatarea a faptului de consumare a alcoolului a V. Trudova (f.d.45), proces verbal de confruntare a lui S. Cula și V. Trudova (f.d.49), proces verbal de verificare a declarațiilor la locul infracțiunii din 09. 06. 2011 a martorului S. Cula (f.d. 50), proces verbal de confruntare din 18.08.2011 a lui V. Trudova și martorul F. Rusu (f.d.55 v.2), raportul de expertiză medico-legală nr. 52/1068 din 22.06.2011(f.d.69-70), raportului de expertiză medico-legală nr. 363 din 20.07.2011 (f.d.67-68), raport de expertiză medico-legală nr. 2613 din 08.06.2011 (f.d.82-84 v.2), raport de expertiză medico-legală nr. 362 din 25.07.2011(f.d.86-93), raport de expertiză medico-legală nr. 364 din 25.07.2011 (f.d. 106-108), raport de expertiză medico-legală nr. 210din 09.012.2011 (f.d.112-114), proces verbal de verificare a declarațiilor de la locul infracțiunii din 09.06.2011 (f.d. 141) și a altor probe la dosar, iar dezacordul părții în proces cu soluția adoptată de instanța de apel, nu neapărat înseamnă că soluția conține careva erori de drept.

Mai mult ca atât, motivele invocate în recurs au fost obiectul judecării în instanța de apel, iar materialul probator al cauzei penale dovedește legalitatea temeiurilor de fapt și de drept, care au adus la pronunțarea hotărârilor judecătorești.

O nouă reapreciere a probelor în modul propus de recurenți nu poate fi efectuată de instanța de recurs, or în recurs se verifică numai chestiunile de drept.

Colegiul penal apreciază ca fiind corecte concluziile instanței de fond și de apel, deoarece corespund circumstanțelor de fapt ale cauzei, temeiurile invocate de recurenți și anume art. 427 alin. (1), pct.4), 6), 12) Cod de procedură penală nu persistă în cauză, iar hotărârile atacate sînt legale și întemeiate, ceea ce impune soluția inadmisibilității recursurilor, fiind vădit neîntemeiate.

8. În conformitate cu art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

### **DECIDE :**

Inadmisibilitatea recursurilor ordinare declarate de inculpata Trudova Vladlena și de avocatul Alexandr Bodnariuc în numele acesteia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 15 aprilie 2013, pe cauza penală în privința lui Trudova Vladlena Vladislav, ca fiind vădit neîntemeiat.

Decizia este irevocabilă.

Decizia motivată pronunțată integral la 05 martie 2014.

Președinte

Constantin Gurschi

Judecători

Liliana Catan

Ion Arhiliuc

***Dosarul nr. Ira-320/2014***

Curtea Supremă de Justiție

**DECIZIE**  
**DISPOZITIV**

**12 februarie 2014**

**mun. Chișinău**

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție în componență:

Președinte – Constantin Gurschi,

Judecători – Liliana Catan și Ion Arhiliuc,

examinând admisibilitatea în principiu a recursurilor ordinare declarate de inculpata Trudova Vladlena și de avocatul Alexandr Bodnariuc în numele acesteia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 15 aprilie 2013, pe cauza penală în privința:

*Trudova Vladlena Vladislav, născut la 18 ianuarie 1984, originară și locuitoare din mun. Chișinău, str. Studenților 3/2, ap. 30.*

În conformitate cu art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

**DECIDE :**

Inadmisibilitatea recursurilor ordinare declarate de inculpata Trudova Vladlena și de avocatul Alexandr Bodnariuc în numele acesteia, împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 15 aprilie 2013, pe cauza penală în privința lui Trudova Vladlena Vladislav, ca fiind vădit neîntemeiat.

Decizia este irevocabilă.

Decizia motivată se va pronunța la 05 martie 2014.

Președinte

Constantin Gurschi

Judecători

Liliana Catan

Ion Arhiliuc